

**30. DEZEMBER 2009 - GESETZ ZUR FESTLEGUNG VERSCHIEDENER BESTIMMUNGEN.**  
(Veröffentlichung 25.06.2010)

Auszug

*Deutsche Übersetzung von Auszügen*

*Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 19 bis 22, 79 bis 82, 169, 170, 178 bis 181, 183 bis 186 und 188 bis 194 des Gesetzes vom 30. <Dezember> 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.*

*Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.*

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruss!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

...

**TITEL 13 - INNERES**

**KAPITEL 1 - Zivile Sicherheit - Auslegung des Gesetzes vom 14. Dezember 2000 zur Festlegung bestimmter Aspekte der Arbeitszeitgestaltung im öffentlichen Sektor**

Art. 186 - Artikel 3 des Gesetzes vom 14. Dezember 2000 zur Festlegung bestimmter Aspekte der Arbeitszeitgestaltung im öffentlichen Sektor ist dahingehend auszulegen, dass die Freiwilligen der öffentlichen Feuerwehrdienste und der im Gesetz vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit vorgesehenen Hilfeleistungszonen und die Freiwilligen der Einsatzeinheiten des Zivilschutzes nicht unter die Definition der Arbeitnehmer fallen.

...

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.